Организация Объединенных Наций S/RES/1963 (2010)

Совет Безопасности

Distr.: General
20 December 2010

Резолюция 1963 (2010),

принятая Советом Безопасности на его 6459-м заседании 20 декабря 2010 года

Совет Безопасности,

вновь подтверждая, что терроризм во всех его формах и проявлениях представляет собой одну из самых серьезных угроз международному миру и безопасности и что любые акты терроризма являются преступными и не имеющими оправдания, независимо от их побудительных мотивов, где бы и кем бы они ни совершались, и сохраняя решимость и далее способствовать повышению эффективности общих усилий по борьбе с этим злом на глобальном уровне,

вновь подтверждая также, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо конкретной религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,

с озабоченностью отмечая, что терроризм по-прежнему создает серьезную угрозу международному миру и безопасности, реализации прав человека и социально-экономическому развитию всех государств-членов и подрывает глобальную стабильность и всеобщее процветание и что эта угроза получила более широкое распространение из-за увеличения в различных регионах мира числа террористических актов, в том числе тех, которые вызваны нетерпимостью или экстремизмом, *выражая* решимость бороться с этой угрозой и *подчеркивая* необходимость обеспечения того, чтобы борьба с терроризмом оставалась одной из приоритетных задач в международной повестке дня,

признавая, что терроризм невозможно победить только с помощью военной силы, правоприменительных мер и разведывательных операций, и *подчеркивая* необходимость устранения условий, способствующих распространению терроризма, о чем говорится в разделе I Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций (резолюция 60/288 Генеральной Ассамблеи), включая — но не ограничиваясь этим — необходимость наращивания усилий по успешному предотвращению и мирному урегулированию затяжных конфликтов и необходимость содействовать обеспечению верховенства права, защите прав человека и основных свобод, благому управлению, терпимости и всеохватности, чтобы предоставить реальную альтернативу тем, кто

10-70225* (R) 291210 291210

может попасть под влияние вербовщиков террористов и радикальных идей, ведущих к насилию,

выражая озабоченность по поводу увеличения числа случаев похищения людей и захвата заложников, совершаемых террористическими группами в некоторых районах мира, где сложилась специфическая политическая обстановка, в целях сбора средств или получения политических уступок,

напоминая об обязанности государств-членов предотвращать и пресекать финансирование террористических актов и ввести уголовную ответственность за умышленное предоставление или сбор средств любыми методами, прямо или косвенно, их гражданами или на их территории с намерением, чтобы такие средства использовались — или при осознании того, что они будут использованы — для совершения террористических актов,

подтверждая обязанность государств-членов замораживать средства и другие финансовые активы или экономические ресурсы лиц, которые совершают или пытаются совершить террористические акты, или участвуют в совершении террористических актов, или содействуют их совершению; организаций, прямо или косвенно находящихся в собственности или под контролем таких лиц; а также лиц и организаций, действующих от имени или по указанию таких лиц и организаций, включая средства, полученные или приобретенные с помощью собственности, прямо или косвенно находящейся во владении или под контролем таких лиц и связанных с ними лиц и организаций,

подтверждая также обязанность государств запретить своим гражданам или любым лицам и организациям на своей территории предоставление любых средств, финансовых активов или экономических ресурсов, или финансовых или иных соответствующих услуг, прямо или косвенно, для использования в интересах лиц, которые совершают или пытаются совершить террористические акты, или содействуют или участвуют в их совершении, организаций, прямо или косвенно находящихся в собственности или под контролем таких лиц, а также лиц и организаций, действующих от имени или по указанию таких лиц,

подтверждая далее обязанность государств-членов предотвращать перемещение террористических групп, в частности путем осуществления эффективного пограничного контроля, и в этой связи оперативно обмениваться информацией и укреплять сотрудничество между компетентными органами, чтобы предотвращать перемещение террористов и террористических групп на свою территорию или со своей территории, поставку оружия террористам и финансирование, направленное на поддержку террористов,

подчеркивая, что предоставление убежища террористам продолжает вызывать серьезную озабоченность и что все государства-члены должны в полной мере сотрудничать в борьбе с терроризмом, чтобы обнаруживать, лишать убежища и предавать правосудию, на основе принципа «либо выдай, либо предай суду», любого человека, который поддерживает финансирование, планирование, подготовку или совершение террористических актов, способствует этому, участвует или пытается участвовать в этом, либо предоставляет убежище террористам,

признавая, что развитие, мир, безопасность и права человека взаимосвязаны и подкрепляют друг друга, и *подчеркивая* значение международных уси-

лий, направленных на искоренение нищеты и содействие стабильному экономическому росту, устойчивому развитию и всеобщему процветанию,

подчеркивая, что неослабные международные усилия по расширению диалога и углублению взаимопонимания между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать огульным нападкам на различные религии и культуры могут способствовать противодействию тем силам, которые поощряют поляризацию и экстремизм, и внесут вклад в укрепление международной борьбы с терроризмом, и в этой связи *высоко оценивая* позитивную роль Альянса цивилизаций и других аналогичных инициатив,

подтверждая, что государства-члены должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву,

вновь призывая все государства как можно скорее стать участниками международных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом, независимо от того, являются ли они участниками региональных конвенций по этому вопросу, и полностью выполнять свои обязательства по тем документам, участниками которых они являются,

вновь призывая государства-члены укреплять сотрудничество и солидарность, в частности в рамках двухсторонних и многосторонних договоренностей и соглашений, чтобы предотвращать и пресекать террористические нападения, и рекомендуя государствам-членам расширять сотрудничество на региональном и субрегиональном уровнях,

выражая озабоченность по поводу того, что в глобализированном обществе террористы все шире используют новые информационно-коммуникационные технологии, в частности Интернет, для целей вербовки и подстрекательства, а также для финансирования, планирования и подготовки своих акций,

признавая важность совместных действий государств-членов в целях недопущения использования террористами технологий, средств коммуникации и ресурсов для мобилизации поддержки в отношении террористических актов,

признавая важность поддержки со стороны местного населения, частного сектора, гражданского общества и средств массовой информации для обеспечения более четкого осознания угроз терроризма и более эффективного противодействия им,

заявляя о тесной солидарности с жертвами терроризма и их семьями, подчеркивая важность предоставления помощи жертвам терроризма и оказания им и их семьям поддержки, с тем чтобы они могли пережить утрату и справиться с горем, признавая важную роль, которую играют в борьбе с терроризмом сети, создаваемые жертвами и теми, кто выжил после террористического акта, в том числе благодаря тому, что они смело выступают против идеологий, проповедующих насилие и экстремизм, и в этой связи приветствуя и поощряя усилия и деятельность в этой области государств-членов и системы Организации Объединенных Наций, включая Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий (ЦГОКМ),

ссылаясь на резолюцию 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, которой был учрежден Контртеррористический комитет (КТК), и *ссылаясь также* на резолюцию 1624 (2005) и другие свои резолюции, касающиеся угроз международному миру и безопасности, создаваемых террористическими актами,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 1535 (2004) от 26 марта 2004 года, резолюцию 1787 (2007) от 10 декабря 2007 года и резолюцию 1805 (2008) от 20 марта 2008 года, которые касаются Исполнительного директората Контртеррористического комитета (ИДКТК),

приветствуя усилия КТК, направленные на то, чтобы использовать более глобальный и транспарентный подход к своей работе, добиваться того, чтобы его работа была более заметной в более широких рамках Организации Объединенных Наций и контртеррористического сообщества, и совершенствовать методы своей работы, что уже привело к повышению его эффективности, и *настоятельно призывая* активизировать эти усилия,

отмечая с признательностью неизменное уделение ИДКТК повышенного внимания руководящим принципам сотрудничества, транспарентности и беспристрастности и *приветствуя* тот факт, что ИДКТК все шире использует региональные и субрегиональные подходы к своей работе и демонстрирует тематическую целенаправленность, в том числе при выявлении и удовлетворении потребностей в технической помощи, продолжая при этом активизировать свои усилия по ведению информационно-разъяснительной работы,

подчеркивая центральную роль Организации Объединенных Наций в глобальной борьбе с терроризмом и *приветствуя* принятие Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2006 года Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций (резолюция 60/288), институционализацию Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий (ЦГОКМ) в соответствии с резолюцией 64/235 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, которая еще более укрепит усилия ЦГОКМ по обеспечению общей скоординированности и слаженности контртеррористических усилий системы Организации Объединенных Наций, в том числе на местах, и призыв к более активному участию государств-членов в деятельности ЦГОКМ (резолюция 64/297),

1. *подчеркивает*, что главной целью КТК является обеспечение полного осуществления резолюции 1373 (2001) и *напоминает* о том, что ИДКТК играет решающую роль в оказании Комитету поддержки в выполнении им своего мандата;

2. *постановляет*, что в период до 31 декабря 2013 года ИДКТК будет продолжать действовать в качестве специальной политической миссии под директивным руководством КТК, и далее постановляет провести промежуточный обзор к 30 июня 2012 года;

3. *приветствует и одобряет* рекомендации, содержащиеся в докладе Контртеррористического комитета Совету Безопасности для всеобъемлющего рассмотрения им работы Исполнительного директората Контртеррористического комитета;

4. *настоятельно призывает* ИДКТК продолжать укреплять свою роль в содействии оказанию технической помощи в деле осуществления резолюции 1373 (2001), направленной на наращивание потенциала государств-членов и регионов в борьбе с терроризмом благодаря удовлетворению их потребностей в этой области, в тесном сотрудничестве с ЦГОКМ и теми, кто оказывает двустороннюю и многостороннюю помощь, и *приветствует* используемый ИДКТК целенаправленный и региональный подход к этой работе;

5. *призывает* ИДКТК к тому, чтобы он, действуя в тесном сотрудничестве с ЦГОКМ и ее соответствующими рабочими группами, уделял повышенное внимание резолюции 1624 (2005) в рамках своего диалога с государствами-членами, направленного на разработку, в соответствии с их обязательствами по международному праву, стратегий, включающих в себя противодействие подстрекательству к террористическим актам, мотивами которых является экстремизм и нетерпимость, и в рамках содействия оказанию технической помощи в деле ее осуществлении, призыв к чему содержится в резолюции 1624 (2005) и Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций;

6. *призывает* ИДКТК организовывать совещания с государствами-членами, с их согласия, в различных форматах, в том числе для рассмотрения вопроса об оказании им, сообразно обстоятельствам, консультативной помощи в разработке всеобъемлющих и комплексных национальных контртеррористических стратегий и механизмов их осуществления, что включает в себя уделение внимания факторам, способствующим террористической деятельности, в соответствии с их обязательствами по международному праву и в тесном сотрудничестве с ЦГОКМ и ее рабочими группами, с тем чтобы обеспечивать слаженность и взаимодополняемость усилий и избегать любого дублирования;

7. *призывает* ИДКТК осуществлять — сообразно обстоятельствам и консультируясь с КТК и соответствующими государствами-членами — взаимодействие с гражданским обществом и другими соответствующими негосударственными субъектами в рамках прилагаемых им усилий по поддержке усилий КТК по наблюдению за осуществлением резолюций 1373 (2001) и 1624 (2005);

8. *подчеркивает* важность поддержания целенаправленного диалога между ИДКТК, КТК и государствами-членами и *призывает* КТК и ИДКТК продолжать проводить совещания с участием должностных лиц контртеррористических структур государств-членов и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций, используя при этом тематический или региональный целенаправленный подход в связи с осуществлением резолюций 1373 (2001) и 1624 (2005);

9. *настоятельно призывает* ИДКТК также активизировать сотрудничество с соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями в целях укрепления способности государств-членов обеспечить полное осуществление резолюции 1373 (2001) и резолюции 1624 (2005) и способствовать оказанию технической помощи;

10. *напоминает*, что эффективные меры по борьбе с терроризмом и уважение прав человека дополняют и подкрепляют друг друга и составляют существенно важную часть успешных контртеррористических усилий, *отмечает* важность соблюдения правовых норм для обеспечения эффективной борьбы с терроризмом и в этой связи призывает ИДКТК продолжать совершенствовать свою работу в этой области и принимать меры к тому, чтобы ко всем вопросам прав человека, связанным с осуществлением резолюций 1373 (2001) и 1624 (2005), применялся последовательный и беспристрастный подход, в том числе, сообразно обстоятельствам, во время страновых визитов, организуемых с согласия государства-члена, в которое наносится визит;

11. *особо выделяет* важное значение программы работы КТК/ИДКТК и в этой связи рассчитывает провести открытое для более широкого круга государств-членов специальное заседание, чтобы отметить десятую годовщину принятия резолюции 1373 (2001) и создания Комитета;

12. *поручает* ИДКТК в преддверии проведения вышеупомянутого заседания подготовить к 30 июня 2011 года обновленный глобальный обзор осуществления резолюции 1373 (2001), в рамках которого, в частности, будут:

– оценены изменения в рисках и угрозах и их воздействие на процесс осуществления;

– выявлены слабые места в осуществлении;

– предложены новые практические пути осуществления резолюции;

13. *поручает* ИДКТК подготовить к 31 декабря 2011 года глобальный обзор осуществления резолюции 1624 (2005), в рамках которого, в частности, будут:

– оценены изменения в рисках и угрозах и их воздействие на процесс осуществления;

– выявлены слабые места в осуществлении;

– предложены новые практические пути осуществления резолюции;

14. *просит* КТК по крайней мере каждые 180 дней представлять Совету через своего Председателя устные доклады о работе КТК и ИДКТК в целом, причем, сообразно обстоятельствам, вместе с докладами Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1267 (1999), и Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1540 (2004), и *настоятельно призывает* Председателя КТК продолжить практику проведения неофициальных брифингов для всех заинтересованных государств-членов, в том числе с использованием регионального или тематического подхода;

15. *призывает* ИДКТК продолжать информировать Комитет, на регулярной основе или когда Комитет об этом попросит, о работе ИДКТК, в том числе о посещении государств-членов, проведении семинаров и других мероприятий, представляя в этих целях краткие устные и/или письменные сообщения;

16. *подтверждает* необходимость укрепления осуществляемого сотрудничества между КТК, Комитетом, учрежденным резолюцией 1267 (1999), и Комитетом, учрежденным резолюцией 1540 (2004), а также их соответствующими группами экспертов, в том числе, сообразно обстоятельствам, посредством расширения и систематизации обмена информацией и координации страновых визитов и участия в семинарах, усилий по оказанию технической помощи, отношений с международными и региональными организациями и учреждениями и деятельности по решению других вопросов, касающихся всех трех комитетов, *выражает* намерение направлять деятельность этих комитетов в областях, представляющих общий интерес, в целях улучшения координации усилий по борьбе с терроризмом и *ссылается* на резолюцию 1904 (2009), в которой он просил Генерального секретаря принять необходимые меры для того, чтобы эти группы были как можно скорее размещены в одном месте;

17. *призывает* ИДКТК продолжать, в сотрудничестве с Группой по наблюдению, работающей под руководством Комитета 1267, экспертами Комитета 1540 и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, совместные мероприятия по оказанию государствам-членам помощи в их усилиях по выполнению обязанностей, вытекающих из соответствующих резолюций, в том числе путем организации региональных и субрегиональных семинаров;

18. *приветствует и поощряет* продолжающееся активное участие ИДКТК во всех соответствующих мероприятиях, проводимых в рамках Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, и поддержку им таких мероприятий, в том числе в рамках деятельности с ЦГОКМ и ее рабочих групп, созданных для обеспечения общей скоординированности и слаженности усилий системы Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом.